

# ПРОТОКОЛ

№ 71

гр. Свиленград, 28.03.2024 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ВТОРИ НАКАЗАТЕЛЕН  
СЪСТАВ**, в публично заседание на двадесет и осми март през две хиляди  
двадесет и четвърта година в следния състав:

Председател: Добринка Д. Кирева

при участието на секретаря **ВАСИЛЕНА В. КОСТАДИНОВА**  
и прокурора **М. Н. С.**

Сложи за разглеждане докладваното от Добринка Д. Кирева Наказателно  
дело от общ характер № 20245620200202 по описа за 2024 година.

На именното повикване в 11:10 часа се явиха:

*Производство по реда на глава XXIX от НПК.*

Страна **Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -  
Свиленград**, редовно призована, се представлява от прокурор **М. С..**

Подсъдимият **А. А. А.**, редовно призован, осигурен от органите на  
СДВНЧ – Любимец, се явява лично и с **адв. А. Г.**, преупълномощен от адв. И.  
Д., служебен защитник от бързото производство, редовно призован,  
представя пълномощно.

Подсъдимата **С. Х. И.**, нередовно призована, неосигурена от органите  
на РПЦ - Харманли, не се явява.

В залата присъства преводач **А. З. М.**, редовно призована.

**Адв. Г.** – Заявявам, че подзащитният ми в настоящото производство ще  
се ползва от **арабски език**.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият **А. А. А.** не владее български  
език и предвид изричното изявление на защитника му, че желае да се ползва  
от **арабски език** в настоящото производство, намира, че на същия следва да  
бъде назначен преводач, като поименно определя **А. З. М.**, която да извърши  
устен превод от български език на **арабски език** и обратно, водим от което и  
на основание чл.142, ал.1 от НПК.

## О П Р Е Д Е Л И:

**НАЗНАЧАВА** на подсъдимия **А. А. А.** преводач **А. З. М.**, която да  
извърши устен превод от български език на **арабски език** и обратно при  
възнаграждение в размер на **50 лева**, платими от бюджета на съда.

*Да се издаде РКО.*

*Сне се самоличността на преводача.*

Преводач **А. З. М.**, родена на 24.11.1974 година в град Кир, ЛИ., ЛИ.ка, ЛИ.ска гражданка, живуща в град Свиленград, ж.к. „Изгрев”, блок №6, етаж 2, ап.5, област Хасково, със средно образование, вдовица, неосъждана, без родство, спорове и дела с подсъдимия и другите участници в производството.

Преводачът **А. З. М.** – Владее писмено и говоримо **арабски език**.

*Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.*

Преводач **А. З. М.** – Обещавам да направя верен превод.

*На преводача се разясниха правата и задълженията му.*

Преводач **А. З. М.** – Ясни са ми правата и задълженията.

*По хода на делото.*

**Прокурорът** – Да се даде ход на делото, въпреки нередовното призоваване на С. Х. И. и неявяването ѝ в съдебно заседание. Моля след произнасяне по отношение на подсъдимия А. А. А. досъдебното производство да ни бъде върнато за произнасяне по отношение на обвиняемата С. Х. И..

**Адв. Г.** – Да се даде ход на делото. Да се върне ДП за произнасяне по отношение на обвиняемата С. Х. И..

Подсъдимият **А. А. А.** /чрез преводача/ - Ход на делото. Разбирам се с преводача и заявявам, че не възразявам този преводач да извършва превода по делото.

Съдът намира, че не са на лице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

**О П Р Е Д Е Л И:**

**ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.**

*Сне се самоличността на подсъдимия чрез преводача.*

Подсъдимият **А. А. А.** /\*\*\*\*\*/, роден на \*\*\*\*\* година в град Хасака, Сирия, арабин по произход, сирийски гражданин, с постоянен и настоящ адрес в град \*\*\*\*\*, Република Турция, неженен, със средно образование, безработен, неосъждан.

*На основание чл. 274, ал. 1 от НПК се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и преводача.*

**Прокурорът** – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимия, секретаря и преводача.

**Адв. Г.** – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда,

прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият **А. А. А.** /чрез преводача/ - Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника, секретаря и преводача.

*На основание чл. 274, ал. 2 от НПК се разясниха на страните правата им предвидени в НПК.*

Подсъдимият **А. А. А.** /чрез преводача/ - Запознат съм с правата си по НПК.

*Съдът докладва внесеното споразумение.*

**Прокурорът** – Представили сме споразумение, което сме подписали със защитника на подсъдимия **А. А. А.**, което поддържам и с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение.

**Адв. Г.** - Поддържам споразумението, което е подписано. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение.

Подсъдимият **А. А. А.** /чрез преводача/ – Поддържам споразумението, което сме подписали. Моля, производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Съдът запитва подсъдимия **А. А. А.**, разбира ли обвинението, признава ли се за виновен, разбира ли последиците от споразумението, съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал споразумението.

Подсъдимият **А. А. А.** /чрез преводача/ - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното споразумение има характера на влязла в сила присъда. Подписал съм споразумението доброволно.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното споразумение и доколкото не предлага на основание чл.382, ал.5 от НПК, промени в постигнатото споразумение,

### **О П Р Е Д Е Л И:**

**ВПИСВА** съдържанието на окончателното споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес, 28.03.2024 г. в гр. Свиленград между подписаните: **М. С.** - Прокурор при Районна прокуратура- Хасково, Териториално отделение

гр.Свиленград и **адв. А. Г.**, преупълномощен от адв. И. Д. – Адвокат от Адвокатска колегия-Хасково, защитник на А. А. А., обвиняем по Бързо производство № 53/2024г. по описа на ГПУ Свиленград , като констатирахме, че са налице условията визирани в чл.381 от НПК , постигнахме помежду си споразумение за решаване делото , което споразумение включва съгласието по всички въпроси посочени в по чл. 381, ал. 5 от НПК относно следното:

1.Обвиняемият А. А. А. роден на \*\*\*\*\* г. в гр. Хасака, Сирия, постоянен и настоящ адрес в гр. \*\*\*\*\*и, Р.Турция, адрес за призоваване в Р.България СДВНЧ Любимец, обл. Хасково, арабин по произход, сирийски гражданин, неженен, неосъждан, средно образование, безработен , без документ за самоличност по заявено от лицето данни,

### **СЕ ПРИЗНАВА ЗА ВИНОВЕН**

в това, че на На 19.03.2024г. в района на 289 гранична пирамида в землището на с.Маточина , общ.Свиленград, обл.Хасково, като извършител в съучастие с С. Х. И. родена на \*\*\*\*\* г.– граждани на Сирия, влязъл през границата на страната от Република Турция в Република България без разрешение на надлежните органи на властта - престъпление по чл.279, ал.1, вр. чл.20, ал.2 от НК.

За извършеното от А. А. А. със снета по горе самоличност престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 20, ал. 2 от НК и на основание чл. 279, ал. 1, вр.чл. 20, ал. 2, вр.чл. 55, ал. 1, т. 1 и ал. 2 от НК се налагат наказания „Лишаване от свобода” за срок от 7 /седем/ месеца и „Глоба” в размер на 500 лв. /петстотин лева/.

На основание чл. 66, ал. 1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” се отлага за срок от 3 /три/ години.

3.От престъплението извършено от обвиняемия А. А. А. не са причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване и обезпечаване.

4.По делото няма веществени доказателства .

5. Направените по делото разноси в размер на 120.00 лева за преводач на основание чл. 189, ал. 2 от НПК, да останат за сметка на органа, който ги е направил.

За посочените по-горе престъпления от общ характер чл.381 ал.2 от НПК допуска постигането на споразумение за решаване на делото.

На обвиняемия А. А. А. е известно и същия се съгласява с правните последици от споразумението, а именно, че след одобряването му от първоинстанционния съд, определението на съда по чл.382 от НПК е окончателно, има последиците на влязла в сила присъда за него, а определението на съда не подлежи на въззивно и касационни обжалване подлежащи на възстановяване и обезпечаване.

С настоящото споразумение страните уреждат всички въпроси във връзка с чл.381 от НПК.

На обвиняемия А. А. А. чрез преводача от български език на арабски език и обратно А. З. М. от гр. \*\*\*\*\*, обл. Хасково, предупредена за наказателната отговорност по чл.290, ал.2 от НК за даване на неверен превод , беше му прочетено настоящото споразумение и му беше разяснен неговия смисъл , като обвиняемият А. А. А. със снета по -горе самоличност **ДЕКЛАРИРА**, че е съгласен с така постигнатото споразумение и че се отказват от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

### **ДЕКЛАРАЦИЯ:**

Подписаният **А. А. А. ДЕКЛАРИРАМ**, че съм съгласен със сключеното споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред за което се подписвам.

**ПРЕВОДАЧ:.....**

**ОБВИНЯЕМ:.....**

**/А. З. М./**

**/А. А. А./**

**СПОРАЗУМЕЛИ СЕ :**

**РАЙОННА ПРОКУРАТУРА**

**ГРАД ХАСКОВО**

**ТО-ГР.СВИЛЕНГРАД**

**ПРОКУРОР:.....**

**/М. С./**

**ЗАЩИТНИК:.....**

**/адв. А. Г./**

**ОБВИНЯЕМ:.....**

**/А. А. А./**

Настоящото споразумение и декларация се преведоха от арабски език на български език и обратно от преводача А. З. М. от гр. \*\*\*\*\*, обл. Хасково - предупредена за отговорността за неверен превод по чл. 290 ал.2 от НК.

**ПРЕВОДАЧ :**

.....

**/А. З. М./**

Съобразявайки се с текста на окончателното споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал.7 НПК, Съдът

**О П Р Е Д Е Л И: №**

## **СПОРАЗУМЕНИЕ:**

**ОДОБРЯВА** постигнатото между прокурор **М. С.** при Районна прокуратура – Хасково, ТО - Свиленград и адв. **А. Г.** от АК – Хасково – защитник на подсъдимия **А. А. А.**, **СПОРАЗУМЕНИЕ**, както следва:

**ПРИЗНАВА** подсъдимия **А. А. А.** / \*\*\*\*\* /, роден на \*\*\*\*\* година в град Хасака, Сирия, арабин по произход, сирийски гражданин, с постоянен и настоящ адрес в град \*\*\*\*\* , Република Турция, неженен, със средно образование, безработен, неосъждан,

**ЗА ВИНОВЕН в това, че**

в това, че на 19.03.2024г. в района на 289 гранична пирамида в землището на с.Маточина , общ.Свиленград, обл.Хасково, като извършител в съучастие със С. Х. И. родена на \*\*\*\*\* г.– граждани на Сирия, влязъл през границата на страната от Република Турция в Република България без разрешение на надлежните органи на властта - **престъпление по чл.279, ал.1, вр. чл.20, ал.2 от НК,**

поради което и на основание **чл.279, ал.1, вр.чл. 20, ал. 2, вр. чл.55, ал.1, т. 1 и ал. 2 от НК, ГО ОСЪЖДА** на наказание „**ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА** “ за срок от **7 (седем) месеца** и „**ГЛОБА**” в размер на **500 (петстотин) лева.**

**ОТЛАГА** на основание чл.66, ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от **3 (три) години.**

**ПОСТАНОВЯВА**, на основание чл.189, ал.2 от НПК, направените в Бързото производство разноси в размер на **120 лв., ДА ОСТАНАТ** за сметка на органа на бързото производство, а сторените в съдебното производство разноси в размер на **50 лева, ДА ОСТАНАТ** – за сметка на съда.

С оглед горното и на основание чл.24,ал.3 от НПК, Съдът

**О П Р Е Д Е Л И:**

**ПРЕКРАТЯВА** наказателното производство по **НОХД № 202/2024** година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу **А. А. А. по чл.**

**279, ал.1, вр. чл. 20, ал. 2 от НК.**

**ОПРЕДЕЛЕНИЕТО** не подлежи на обжалване или протест.

**ДА СЕ ВЪРНЕ** на Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение – Свиленград **БП №53/2024 година** по описа на ГПУ – Свиленград за продължаване на процесуалните действия спрямо обвиняемата С. Х. И..

Подсъдимият **А. А. А.** /чрез преводача/ **на основание чл.395в от НПК** - Заявявам, че не желая да ми бъде връчен писмен превод на одобреното от Съда Споразумение.

**Адв. Г.** – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от протокола от днешното съдебно заседание.

Съдът намира искането за основателно, поради което

**ОПРЕДЕЛИ:**

**ДА СЕ ИЗДАДЕ** незаверен препис от съдебния протокол от днешното съдебно заседание на **адв. Г..**

Заседанието завърши в **11.20 часа**.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

**Съдия при Районен съд – Свиленград:** \_\_\_\_\_

**Секретар:** \_\_\_\_\_